

Abstract

The thesis focuses on texts written and translated by members of Group 42, Jiřina Hauková and Jiří Kolář, specifically. It begins with a description of 1940s' literary context, incorporating poetical principles stated by Jindřich Chalupecký, the leading theorist of the Group 42. The research section of the thesis begins with an analysis of Jiřina Hauková's *Přisluní* and *Cizí pokoj* and Jiřího Kolář's *Křestný list*, *Ódy a variace* and *Limb a jiné básně*, poetry collections directly influenced and heading towards the poetic principles of the Group 42. This is followed by an analysis of the translations of poems by Dylan Thomas, Carl Sandburg and T. S. Eliot, the key being a comparison of various published versions. In case of Thomas and Sandburg, these are versions by the same translator published in different selections; in case of Eliot, these are versions by different translators. The thesis is concluded by the answer to the question whether and to what extent Jiřina Hauková and Jiří Kolář fulfil the poetic requirements of the Group 42 and to what extent their own poetics are present in the translations.